

EL ISLAM EN LAS ISLAS CANARIAS PREHISPANICAS

MICHAEL R. EDDY

Introducción

El estudio más reciente de las creencias religiosas de los canarios prehispanicos no hace referencia ninguna a la presencia del Islam en las islas, tampoco se refiere a los otros movimientos religiosos que dejaron sus huellas en el norte de Africa continental durante los tiempos históricos. El autor del mentado estudio nota simplemente que “en las diversas culturas insulares hay... fuertes similitudes en cuestiones que incluimos bajo una denominación amplia del mundo mágico-religioso...”, y atribuye estas similitudes al hecho de que “...el ambiente cultural de origen es el mismo para todas ellas: el mundo paleobereber” (Tejera Gaspar 1988,5).

Esta supuesta independencia insular en cuanto a la religión, vista tanto al nivel inter-insular como al extra-insular, proviene de la opinión generalizada entre los historiadores canarios de que “...estamos ante culturas eminentemente insulares que funcionan como tales, es decir aisladamente” (del Arco Aguilar y Navarro Mederos 1987, 9). Este aislamiento de los isleños prehispanicos desde el primer asentamiento, hace 1.500 o 2.000 años, hasta el siglo de la conquista es un mito creado ya en el siglo xv por los conquistadores españoles para apoyar sus reclamaciones de las islas en contra de las de los reinos de Fez y de Portugal. Se hacía conveniente en los siglos xvi y xvii que los sobrevivientes de la población prehispanica ampliasen aquel mito para evitar su expulsión junto con las poblaciones moriscas de la España peninsular.

Desde mediados del siglo pasado las islas atraían a varios somatólogos interesados en la posibilidad de estudiar, según las teorías evolucionistas entonces vigentes, las características físicas de estos pue-

blos supuestamente aislados. En las primeras décadas de este siglo la llamada "prehistoria" canaria llegó a ser un foco de investigación raciológica, dirigida por Eugenio Fischer, el fundador de la pseudo-ciencia nazi de Rabenkunde, con la ayuda de su seguidor, el lingüista y espía nazi Dominik Wölfel. Durante la dictadura franquista, y sobre todo en las islas orientales, la investigación raciológica se fortaleció, y las técnicas de excavación arqueológica desarrolladas por investigadores de talento como del Río Ayala se abandonaron.

El mito del aislamiento de las islas antes de la llegada de los europeos ha logrado sobrevivir en la historiografía canaria a través de una dependencia de una gama restringida de fuentes etnohistóricas y de la opinión incontestada hasta los últimos años de los cincuenta, de que no existía la estratificación en los yacimientos canarios. Se presumía que los artefactos de importación eran de los primeros años del contacto europeo o de la pos-conquista y nunca se han publicado sobre ellos adecuadamente. En los pocos casos donde los artefactos de importación han sido admitidos como de la preconquista, se presume que han sido traídos a Canarias por navegantes perdidos en el océano. También se presume que los isleños prehispánicos no tenían sus propios barcos, presunción que se basa en una lectura extremadamente partidaria de las pocas fuentes etnohistóricas que se emplean.

El mito aislamentista es tan conveniente hoy como fue en la época colonial, tanto para los guanchistas como para los godistas. Desgraciadamente no refleja la realidad histórica (Eddy, sin publicar a y c; Eddy 1992a y b.).

Las creencias de los bereberes continentales

Los bereberes norafricanos han sido influidos por cada movimiento religioso que ha pasado de un extremo del Mediterráneo al otro desde los tiempos púnicos. Adaptaron su paganismo al de los púnicos y romanos, y cuando se introdujo el cristianismo en los pueblos de la costa norafricana en el siglo II, si no en el siglo I, lo acogieron también. En este mundo púnico-bereber destacó San Agustín, una de las figuras más influyente en la evolución del catolicismo, hijo de una familia medio-pagana, medio-católica que se educó en un pueblo principalmente de cristianos donatistas. También algunos individuos o incluso tribus eran judíos. No obstante, a pesar de todas estas religiones introducidas desde fuera se conservaron ciertas ideas fundamentales de su paganismo (unos aspectos de este tema se incluyen en Eddy 1992a).

El Islam llegó a la costa atlántica del norte de África en el año 680 después de Cristo. Sin embargo, las tierras ricas del al-Andalus y las rutas a través del Sáhara hacia los mercados de oro, sal y esclavos de Ghana eran más atractivas a los árabes que la exploración de la costa del Mar del Extremo Oeste. El Islam y el lenguaje árabe se adentraron muy poco en el sur de Marruecos y en el Sáhara occidental antes del siglo XIV de la era cristiana. Por eso las fuentes documentales árabes que tratan de esta región son pocas y principalmente posteriores a la conquista de Canarias (Norris 1986, 50-51 y 56).

Los contactos de los árabes con Canarias

Las fuentes árabes conocidas hasta los años sesenta del presente siglo y que se refieren a las Islas Canarias han sido recopiladas por el destacado arabista polaco, Lewicki. Como las fuentes europeas antes de la conquista, los documentos árabes generalmente describen las islas en términos algo míticos.

Descartando por el momento el polémico relato del viaje de Ben Farrouck a Gran Canaria, que supuestamente ocurrió en el año 999, el primer informe sobre unas islas que pueden ser las Canarias es la historia relatada por El-Idrisi, sobre un grupo de mercaderes lisboetas que llegaron después de más de treinta días a unas islas habitadas en el Atlántico. Un intérprete araboparlante, *rara avis* en las islas, porque tardó tres días en llegar, les ayudó en sus conversaciones con el jefe local, que les proporcionó un bote para su regreso al continente africano. Se supone por razones internas al texto que este incidente ocurrió antes de la fundación del puerto de Safi a finales del siglo X. Ad-Damasqi (1256-1327) cuenta una historia parecida pero sin fecha.

Estos dos textos no nos dicen nada de la introducción de Islam en Canarias, pero indican la capacidad de los árabes para llegar al archipiélago, si estos relatos no se tratan de tierras aún más lejos del Viejo Mundo. El mismo Ibn Khaldun nos recuerda que

“En tiempos almorávides los almirantes de la flota en el oeste eran de Banu Maymum, jefes de la península de Cádiz, que más tarde concedieron al almohade 'Abd-al-Mu'min... . Sus flotas de los países de las orillas (la mediterránea y la atlántica) llegaron al número de cien.”

“En el siglo XII (de la era cristiana) la dinastía almohade floreció y poseyó las dos orillas. Los almohades organizaron su flota de manera más perfecta y en la escala más grande que se

ha conocido jamás. Su almirante fue Ahmad as-Siqilli ... (un cristiano renegado de Sicilia) ... el califa Yusuf al - 'Ashri b. 'Abd-al-Mu'min... le dió muchos regalos y le confió el mando de su flota..."

"En su tiempo, la flota musulmana era de una grandeza y calidad que no se había logrado jamás anteriormente o se logrará en el futuro..."

"El rango de almirante ha sido conservado hasta hoy (después de varios años de decadencia del poder naval musulmán en el Mediterráneo) entre las dinastías del Maghreb. Allí se conserva la identidad del almirante y se conoce como mantener su flota, como construir barcos y navegar con ellos" (Ibn Khaldun, Dawood ed. 1987, 211-212).

Ibn Khaldun escribió durante la segunda mitad del siglo xiv al mismo tiempo que las Islas Canarias sufrían los primeros ataques de los europeos. Sin embargo, sólo menciona a los Guanches una vez y no precisa su localización (Ibn Khaldun, de Slane ed. 1925, xvii).

Ese gran geógrafo y historiador árabe demuestra el poder naval que los musulmanes tenían tanto en el Mediterráneo como en el Atlántico. Los manuales de navegación árabe lo confirman. Unos años antes de que los portugueses pasaron el Cabo de Esperanza, un capitán de la marina mercante árabe describió las rutas marítimas desde Arabia hacia la India y Malasia. También hizo constar la ruta desde el Mar Rojo pasando por el cabo austral de Africa y entrando en el Mediterráneo por el Estrecho de Gibraltar (Abu-Laghud 1989, 258).

De todas formas ni los árabes ni los bereberes tenían dificultades prácticas para llegar a las Islas Canarias. El puerto de Nul Lamta, terminal marítima de uno de las rutas tras-saharianas de la edad media, estaba situado en la región de Sidi Ifni pero fue abandonado al mismo tiempo que los europeos entraron en aguas atlánticas. Las dificultades son de los historiadores —la falta de documentación, la falta de especialistas en los lenguajes árabe y bereberes y la orientación eurocentrista de los estudios de la expansión europea en el Atlántico—. Para nosotros también existe el hecho de que los escritores árabes medievales rara vez distinguían entre elementos de la misma tribu, aunque estuviesen separados por cientos de kilómetros.

En cuanto a las llegadas de los barcos procedentes del mundo norafricano musulmán, no podemos decir mucho en concreto, aunque en la época colonial, en el año 1502, tenemos noticias de un barco musulmán en el puerto de Las Palmas (Ricard 1935, 72). Antes de c. 1270 naufragó un barco árabe cerca de la "Montaña Reluciente" en

aguas atlánticas. La localización de la Montaña Reluciente es desconocida pero Norris sugiere que está en la actual Mauritania. Proponemos que la montaña es el Teide cuyo pico nevado es más reluciente que la montaña mauritana, y las serpientes mencionadas en el relato es una forma figurativa de describir las coladas de lava que corren cuesta abajo. Sea Teide o sea un sitio de Mauritania los navegantes árabes no expresaron sorpresa acerca de su posición geográfica, pero sí acerca de su tratamiento por los habitantes de la zona, que eran de la tribu Gudala y no sabían nada de árabe (Norris 1972, 4-6).

La llegada del Islam en las Islas Canarias

Tales evidencias sirven sólo para demostrar que el modelo aislamentista para el pasado prehispanico de Canarias es una ficción que también puede ser demostrado empleando fuentes latinas, europeas medievales y armenias.

Sin embargo, tenemos una referencia preciosa publicada por Lewicki (1966, 20) que recopila el testimonio personal del *marabout* Abu Yahya as-Sa'id (muerto 1208/9) quien dice: "marché ' [de Egipto] dirigiéndome al país de los Guzula [al sur de las Atlas] y luego a Nul Lamta que atravesé para llegar al país de Dukkala [cerca de Tensift]. Desde allí me fui a [unas] islas en el Mar del Occidente donde Dios me proporcionó mucha gente". En el testimonio del *marabout* a otra persona entrevistado por at-Taddili, as-Sa'id le dijo que: "En las islas del Mar Occidental encontré gente que no sabía nada de Islam. Por eso les enseñé, tanto a hombres como a mujeres, la religión musulmana y las leyes del Islam. No les dejé antes de enseñarles la Gloria a Dios. Luego me fui al país de los negros..."

Como Lewicki, no encuentro nada contradictorio entre este relato y la referencia que hace Ibn Khaldun a algunos isleños vendidos como esclavos en Marruecos a mediados del siglo XIV (*op. cit.*, 25). Si admitimos que estos isleños son de Canarias y no más lejos, si bien podrían proceder de una isla o incluso un asentamiento donde no llegó as-Sa'id o sus posibles sucesores.

La evidencia lingüística

Las crónicas europeas de la conquista y de la pos-conquista han proporcionado varias palabras o expresiones de los antiguos canarios.

Estas incluyen algunas referidas a la religión, de las cuales voy a concentrarme en /Alcorán/, /almogaren/ y /harimaguada/. Según los cronistas /Acorán/ (/Alcorán/ o /Alcorag/) era un dios para los grancanarios. De todos los autores que han versado sobre el tema de la religión prehispánica sólo uno, según mis conocimientos, ha sugerido alguna relación entre /Acorán/ y al-Qu'ran (Mercer 1980, 79). Alcoran es la forma tradicional de escribir al-Qu'ran en inglés y como un escocés Mercer habría entendido como la palabra de Dios puede convertirse en la personificación de Dios. /Acorán/ es un variante de la palabra en el árabe hablado y la terminación /-ag/ será admisible entre una población que usaba principalmente znaga, también se nota esta transformación de la terminación /-an/ a /-ag/ en el español actual de Gran Canaria.

La palabra /almogaren/ significaba “casa sagrada” (Tejera Gaspar 1988,31-32). La palabra /muharram/ en al-Andalus significaba “sagrada” (Maíllo Salgado 1987, 119). Las diferencias en la vocalización y el significado son mínimos. El uso de un adjetivo como un sustantivo es un común fenómeno lingüística y se ve en el nombre que los árabes dieron al Teide en tiempos de la pos-conquista, /al-bard/ o literalmente lo frío.

La palabra /harimaguada/ se forma de la palabra árabe /harem/ (lugar inviolable) y la palabra bereber /maguada/ que significa “mujer sabia”.

Estas palabras consideradas aisladamente no son evidencias concluyentes de la presencia del Islam, pero tratadas conjuntamente con otras palabras prehispánicas relacionadas con la religión sí indican la influencia de conceptos árabes religiosos en las islas antes de la llegada de los esclavos norafricanos importados por los conquistadores europeos. Tratamos las evidencias lingüísticas más detalladamente en otro sitio (Eddy sin publicar c).

La conexión mallorquina

Algunas de las crónicas utilizadas habitualmente por los historiadores canarios hacen referencia a ciertas aportaciones culturales introducidas por “mallorquines” (Cioranescu 1977, 161-162 *inter alia*; Cioranescu 1978, 114 y 118 *inter alia*). Sólo un investigador canario, según mis conocimientos, ha intentado dar una interpretación a estas declaraciones. Martín de Guzmán (1988), influido por el modelo aislamentista de la “prehistoria” canaria, consideró que estas aportaciones llegaron con los mallorquines cristianos a mediados del siglo xiv.

Sin embargo, las pocas evidencias arqueológicas, aunque desgraciadamente ambiguas por la calidad poco satisfactoria de la publicación de los datos originales, sugieren que estos mallorquines llegaron a las Canarias en fechas anteriores al primer contacto con los europeos cristianos, es decir que eran *mayurkíes* o mallorquines musulmanes.

Los habitantes del archipiélago balear poseen una larga tradición marítima que salió a la luz de la historia con la invasión romana de aquellas islas en los años 123-122 antes de Cristo. Con la caída de Roma las Islas Baleares se incorporaron en el imperio vandálico africano, un imperio marítimo *par excellence*. Las Baleares pasaron bajo el dominio de los bizantinos y luego de los musulmanes, cuando formaban parte del reino de Denia. Es en este contexto político que encontramos más noticias en las fuentes europeas cristianas de la capacidad naval de Mayurka (Mallorca).

Flotas cristianas atacaron las islas a principios del siglo XII y los aragoneses las invadieron en 1229, ambas intervenciones concebidas para acabar con la piratería mayurkí.

La invasión aragonesa sacó las islas de sus antiguas relaciones políticas y comerciales con el mundo musulmán, aunque los mallorquines (cristianos) sí tenían un tratamiento especial en los mercados del norte de África, hasta que la "reconquista" peninsular avanzó un poco más en la zona del Estrecho. La "reconquista" portuguesa terminada y gran parte de las provincias modernas de Huelva y Cádiz en manos de Castilla, unos mercaderes genoveses con intereses comerciales en Mallorca pudieron renovar contactos temporalmente entre los dos archipiélagos en 1270 y 1291. Estos contactos se reanudaron de nuevo en los cuarenta del siglo XIV.

La interpretación brevemente resumida arriba se basa en un estudio del arte de la guerra naval en la época medieval relacionado con las ganancias cristianas (o pérdidas musulmanes) de territorio durante la "reconquista" y se expone más ampliamente en otro sitio (Eddy sin publicar c). Tal interpretación nos permite una explicación de la expansión europea en el Atlántico que se basa en un proceso gradual de cambios geo-políticos, y no en el invento por los europeos de técnicas de navegación que en realidad ellos aprendieron de los árabes.

Los contactos prehispanicos entre los dos archipiélagos no sólo eran técnicamente posibles sino también se encuentran atestados en distintas fuentes, las cuales se escribían mientras todavía existían comunidades de indígenas en Gran Canaria y Tenerife. Ya que las referencias a estos contactos se encuentran en fuentes de distintas orientaciones políticas y no servían los intereses de los isleños, hay que concluir que son fide-

dignas y que reflejan una realidad histórica que al menos podemos situar antes de 1229. Tal contexto permitiría que los canarios prehistóricos tuviesen unos conocimientos del lenguaje árabe y del Islam antes de la llegada de as-Sa'id. El comentario de as-Sa'id que los isleños no sabían nada del Islam no contradice esta conclusión (el que escribe sabe que existe la religión hindú y usa algunas palabras de hindú pero de verdad no conoce la filosofía detrás de esa religión).

Las evidencias arqueológicas

Tal y como hemos notado más arriba y en otros sitios (Eddy 1992b y Eddy sin publicar a, b y c), hay una falta casi completa de excavaciones arqueológicas fiables, pero la publicación de las excavaciones de la Cueva Pintada de Gáldar puede cambiar la desolada situación de la arqueología en Canarias, proporcionándonos una secuencia estratificada de cerámicas canarias y de importación. En estos momentos no es posible argumentar que la ausencia en la literatura publicada de claras evidencias arqueológicas para contactos con el norte de Africa y con el Islam es evidencia de ausencia.

Conclusión

Hasta la fecha en que se publique el informe definitivo sobre la excavaciones de la Cueva Pintada sólo podemos especular sobre las escasas y dispersas evidencias documentales. No obstante, nos parece posible trazar las líneas principales del pasado canario, y esto se hace en la tesis doctoral que forma la base de esta comunicación (Eddy sin publicar c). El trazado general que proponemos puede ser resumido así:

- c. 500 a.C. hasta 0 - llegada de varios grupos de bereberes en Canarias.
- c. 100 a.C. hasta 400 d.C. - relaciones comerciales con el imperio romano; el primer mártir cristiano en Canarias.
- c. 400 hasta c. 750 - relaciones con el continente africano adyacente; presencia de pequeños grupos de cristianos en una población mayoritariamente pagana.
- c. 750 hasta 1000 - integración en el sistema comercial dominado por los árabes y el crecimiento de ciertos asentamientos como centros de comercio (p.e. Gáldar y Telde en Gran Canaria).

c. 1000 hasta 1200 - relaciones directas con mercaderes arabo-bereberes del Mediterráneo.

c. 1200 - llegada de as-Sa'id y el Islam.

1229 - terminación definitiva (si no terminó antes) de la relación con Mayurka (Mallorca).

1270 - llegada del primer mercader europeo

c. 1340 hasta la conquista - control de las aguas canarias pasa de las manos de los musulmanes a las de los europeos.

El relato acerca de as-Sa'id atestigua la presencia del Islam en Canarias, aunque en una fecha tardía y como una tapa fina y poco uniforme sobre el sistema de creencias de los canarios. El hagiógrafo conoció personalmente al *marabout* y Lewicki admite la obra de at-Tadili como un documento auténtico. El rechazo del modelo aislamentista ante las evidencias abrumadoras para la superioridad de la navegación musulmana nos permite colocar datos históricos (como las aportaciones de los "mallorquines") y lingüísticos (como la palabra /Alcoran/) en un nuevo contexto que se encajan con la estancia del *marabout* en Canarias. Este nuevo contexto también explica las referencias a la presencia de santos cristianos en Canarias y evita las inconsistencias de la historia canaria que se atribuyen ritualmente al "misterio de los guanches". Sólo nos faltan datos arqueológicos fiables para dar forma al modelo propuesto arriba (o a cualquier otro modelo), pero no vamos a conseguir estos datos mientras el patrimonio arqueológico canario sigue siendo un campo de batalla entre guanchistas y godistas.

BIBLIOGRAFÍA

- ABU-LUGHOD, J. (1989) *Before European Hegemony: The World System A.D. 1250-1350*. Oxford University Press, Oxford.
- CIORANESCU, A. (1977) *Historia de la conquista de las siete islas de Canaria* por Fr. J. de Abreu Galindo Goya, Sta. Cruz de Tenerife.
- (1978) *Descripción e Historia del Reino de las Islas Canarias* por Fr. Leonardo Torriani Goya, Sta. Cruz de Tenerife.
- DEL ARCO AGUILAR, M. C. Y NAVARRO MEDEROS, J.F. (1987) *Los Aborígenes*, Centro de la Cultura Popular Canaria, Sta. Cruz de Tenerife.
- EDDY, M.R. (sin publicar a) "Historical and contemporary perceptions of the Guanches of the Canary Islands" *Annual conference of the Maghreb Studies Association*, Madrid. July 1990.
- (Sin publicar b) "El simbolismo en los enterramientos prehistóricos canarios". Conferencia de ingreso, *Museo Canario*, Las Palmas. November 1991.
- (Sin publicar c) *The Pre-Hispanic Economy and Settlement of the Guayadeque Basin, Gran Canaria, Canary Islands*. Tesis doctoral, Universidad de Manchester.
- (1992a) "Religion in the Canary Islands before and after the Catilian Conquest", *Medieval Europe*, 1992 Conference, Pre-printed Papers 8 (Religion and Belief), York.
- (1992b) "Late Medieval Settlement in the Mid Atlantic Islands" *Medieval Europe*, 1992 Conference, Pre-printed Papers 6 (Rural Settlement), York.
- IBN KHALDUN (1987) *The Muqaddimah: An Introduction to History* redactado por N J Dawood, Routledge and Kegan Paul, London.
- (1925) *Histoire des Berbères et des Dynasties Musumanes de l'Afrique Septentrionale*. I trad. por Baron de Slane, Librairie Orientaliste, Paris.

- LEWICKI, T. (1966) "Encore sur les voyages Arabes aux Canaries au Moyen Âge" *Etudes Sahariennes et Maghrebines*, Warsaw.
- MAÍLLO SALGADO, F. (1987) *Vocabulario Básico de Historia del Islam* Akal, Madrid.
- MARTÍN DE GUZMÁN, C. (1988) "El Horizonte Cultural "Cueva Pintada" y el Sustrato Mediterráneo (Ensayo de aproximación estrategia epistemológica)" *VI Coloquio de Historia Canario-americana* (1984), II, 1ª parte Cabildo Insular de Gran Canaria, Las Palmas de Gran Canaria.
- MERCER, J. (1980) *The Canary Islanders: their prehistory, conquest and survival*, Rex Collings, London.
- NORRIS, H.T. (1972) *Saharan Myth and Saga*. Clarendon Press, Oxford.
- (1986) *The Arab Conquest of the Sahara*. Longman, London and New York.
- RICARD, R. (1935) "Recherches sur les relations des îles Canaries et de la Berbérie au xvie siècle" *Les Espagnols sur la Côte d'Afrique au xve et au xvie siècles* Librairie Larose, Paris.
- TEJERA GASPAS, A. (1988) *La Religión de los Guanches. Ritos, Mitos y Leyendas*. Caja General de Ahorros de Canarias, Tenerife.